

給專業人員的指引 (A guide for professionals)

Chinese

www.islington.gov.uk

在依士靈頓區是否 有私人寄養的兒童？

給專業人員的指引

(A guide for professionals)

私人寄養是甚麼？

私人寄養是安排一名孩子或未滿 16 歲的青少年 (或未滿 18 歲的殘障人士) 由一名成人全日照顧連續 28 天以上，而這成人並非他們的：

- 父母親、繼父母或合法監護人
- 祖父母/外祖父母
- 兄弟姊妹
- 孀/舅/姨母或叔伯/舅/姨父

這安排是由孩子的父母親與私人寄養照料人協定的，而照料人的責任是照顧這孩子的日常生活。

私人寄養的一些常見例子

私人寄養通常在以下情況發生：

- 一名青少年與父母親關係惡劣而離家到朋友家中居住。
- 父母親出外工作或求學時，付錢他人代為照顧子女。
- 從海外國家送兒童來英國與其他家庭居住
- 由於父母親分居、離婚、在家爭吵，或父/母入院留醫，孩子被送到朋友或親人家中居住。

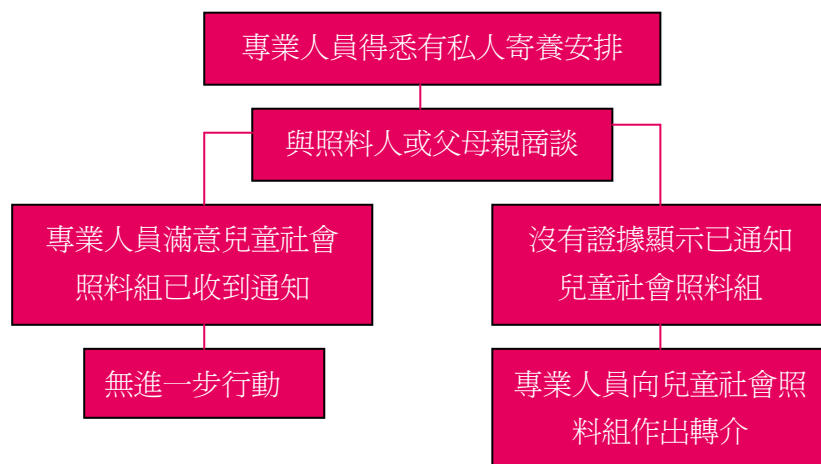
若我是一名專業人員，而在處理家庭個案期間懷疑有兒童可能會或被私人寄養，我應怎樣做？

我們要面對生活上不同的壓力，尤其是身為父母親的人士。有時候這些壓力會令到子女要離開自己家庭由他人照顧。

依士靈頓區兒童社會照料組 (Islington Children's Social Care Team) 需要確保孩子是安全，並且已為他們作出最好的照料安排。這小組亦可以提供協助，讓孩子能夠留在或返回親生父母家中居住。

要這樣做，我們需要你的協助。如果你在處理的兒童個案中有人正在作出安排，或你相信一名兒童已被私人寄養，請致電我們，電話 **020 7527 7400**。

作為一名專業人員，你在法律上有責任通知地方當局你知悉的任何私人安排。



我們可以提供甚麼協助？

如果有家庭正在考慮作出私人寄養安排，社會工作員可以提供怎樣作出最好的私人寄養安排的指導。我們亦可以研究其他選擇，例如為這家庭提供更多支持，包括照顧兒童服務、學校假期活動及家庭調解服務，讓他們有休息的機會和減少家中的任何磨擦，以便這孩子或青少年能繼續在自己家中居住。

以下是我們可以提供的一些支持的例子：

- 有一名指定人士可以討論孩子的具體需要。
- 有關課後、週末和假期活動的資訊。
- 交友和輔導服務。
- 指導如何尋求法律指導、戒毒和戒酒服務，及一系列當地的家庭支援服務。
- 我們亦可以幫助父母親和私人寄養照料人處理孩子的鬧彆扭行為，及當孩子返家居住時提供實際的協助。

給專業人員的指引 (A guide for professionals)

下一步.....

請聯絡：

Islington Children's Social Care Referral and Advice Team
222 Upper Street
Islington
N1 1XR

請致電 020 7527 7400

開放時間：上午 9 時至下午 5 時

職員會安排與這兒童、照顧他們的人士及他們的父母親會面。

法律資訊

父母親和照料人對孩子負有法律上的責任，及必須參與作出私人寄養安排的策劃和決定。父母親必須在私人寄養安排開始的六週前通知我們有關的安排。如果子女已送到寄養家庭，而這私人寄養照料者尚未通知我們，父母親必須立即通知我們有關的安排。他們可以致電轉介及諮詢組 (Referral and Advice Team) 通知我們，電話 020 7527 7400。

你可以在衛生部 (Department of Health) 網址 www.doh.gov.uk 或英國領養及寄養協會 (British Association of Adoption and Fostering) 網址 www.baaf.org.uk，找到有關私人寄養法律情況的詳情。

如果你知道有家庭正在考慮私人寄養其子女，或有孩子已在私人寄養家庭居住，請致電我們，電話 020 7527 7400，或填寫以下的表格並寄回：

The Referral and Advice Team 222 Upper Street Islington N1 1XR

或寄電子郵件到 cscreferrals@islington.gov.uk

照料人姓名.....

兒童(們)的姓名

出生日期.....

(家庭) 住址.....

..... 郵區編號

私人寄養地址

..... 郵區編號

電話號碼：

住宅.....

工作

手機

電郵

簽名 日期

給專業人員的指引 (A guide for professionals)

欲索取這份文件的大字體或凸字版、錄音帶或其他
語文譯本，請致電 **020 7527 2000**。

聯絡依士靈頓區政府

222 Upper Street, London N1 1XR

電郵 contact@islington.gov.uk 電話 020 7527 2000 傳真 020 7527 5001

微型通訊 020 7527 1900 網址 www.islington.gov.uk